

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Воллинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра іноземних мов гуманітарних спеціальностей

СИЛАБУС

нормативної навчальної дисципліни

НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ

підготовки магістра

спеціальності 034 Культурологія

освітньо-професійної програми Культурологія

Луцьк-2022

Силабус навчальної дисципліни «НАУКОВА КОМУНІКАЦІЯ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ» підготовки магістра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 034 Культурологія, за освітньою програмою Культурологія

Розробники: Кондрук А. Ю – старший викладач кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей, кандидат філологічних наук;
Передон Н. О. – завідувач кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей, доцент, кандидат філологічних наук

Погоджено

Гарант

освітньо- професійної програми



Пригода-Донець Т. М.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей

Протокол № 2 від 02.09.2022 р.

Завідувач кафедри



Н. О. Передон Н. О.

I. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 034 Культурологія Освітня програма: Культурологія Освітній рівень: магістр	Нормативна
		Рік навчання I
Кількість годин/кредитів: 90 год / 3 кредити		Семестр II
		Практичні: 24 год.
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 60 год.
		Консультації: 6 год.
	Форма контролю: залік	

II. Інформація про викладачів

Прізвище, ім'я та по батькові	Кондрук Аліна Юріївна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	-
Посада	старший викладач
Контактна інформація	тел.: 663429678 kondruk.alina@vnu.edu.ua
Дні занять	http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi (посилання на електронний розклад)
Прізвище, ім'я та по батькові	Передон Наталія Олександрівна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	доцент
Посада	завідувач кафедри іноземних мов гуманітарних спеціальностей
Контактна інформація	тел.: (066)7031056
	peredon@vnu.edu.ua, natalia.peredon@ukr.net
Дні занять	http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi (посилання на електронний розклад)

III. Опис дисципліни

1. Анотація курсу. Силабус навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» складено відповідно до освітньої програми підготовки магістрів 034 «Культурологія».

Предметом вивчення навчальної дисципліни є особливості організації наукової комунікації як особливого виду мовленнєвої діяльності, англomовний науковий дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної).

Міждисциплінарні зв'язки. Навчальна дисципліна «Наукова комунікація іноземною мовою» пов'язана з дисциплінами, які вивчаються згідно з навчальним планом підготовки магістрів за спеціальностями.

2. Метою викладання навчальної дисципліни «Наукова комунікація іноземною мовою» є ознайомлення студентів з основними рисами англійського наукового стилю та жанровою організацією англomовного наукового дискурсу, формування базових навичок побудови та написання англійською мовою наукових текстів різних жанрів (анотації, тез доповіді, наукової статті, рецензії), а також написання науково-дослідницького проекту на здобуття гранту для навчання в зарубіжних університетах.

3. Компетентності та результати навчання:

Студенти здобуть наступні компетентності, зокрема:

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні задачі та проблеми у галузі професійної діяльності культуролога або у процесі навчання, що передбачає проведення дослідження та/або здійснення інновацій і характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальна компетентність:

ЗК 2. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

Фахові компетентності:

ФК 1. Усвідомлення взаємозв'язку культурних текстів та контекстів.

ФК 2. Здатність до оцінювання та аналізу інформації у процесі реалізації професійної діяльності.

ФК 4. Усвідомлення соціальної та етичної місії культуролога, а також можливостей та особливостей практичного використання культурологічного знання.

ФК 9. Здатність до розв'язання актуальних проблем культури з урахуванням особливостей міжкультурної комунікації та ширшого контексту відповідних проблем.

До кінця навчання студенти повинні продемонструвати такі програмні результати навчання:

ПРН 5. Організовувати та підтримувати комунікації з органами влади, науково-дослідними установами, інформаційно-аналітичними службами, засобами масової інформації з питань культури.

ПРН 6. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово для обговорення професійних питань, презентації результатів досліджень та проєктів.

До кінця навчання студенти будуть *знати*:

- особливості наукового та офіційного стилю;

- культурологічні відмінності наукових комунікацій, зокрема ті, що стосуються англо-американських та українських наукових текстів;
- головні вимоги щодо написання анотацій, тез на наукову конференцію, оформлення наукового дослідження, бібліографії; написання резюме;
- базовий словник наукової лексики та фразеологічних одиниць (scientific collocations);

вміти:

- розрізняти офіційний та неофіційний стилі;
- реферувати фахові тексти англійською мовою;
- вільно оперувати фаховою термінологією не лише в межах свого дослідження чи галузі науки, а також і загальнонауковими термінами;
- користуватися різними видами словників;
- застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності;
- залежно від поставлених завдань, читати англійські матеріали з фахової проблематики в різних режимах читання;
- працювати з англійською літературою за профілем, який включає статті та реферативно-довідкові матеріали, в яких інформація подається у вигляді опису, пояснення, розмірковування (переконання);
- розуміти (глобально, докладно чи критично, залежно від власних комунікативних намірів) монологічні повідомлення при одноразовому сприйнятті їх на слух;
- розуміти в офіційній розмові на професійні (вузькоспеціальні) теми висловлювання партнера зі спілкування, що вимовляються в нормальному середньому темпі;
- здійснити реферування фахової статті з української мови на іноземну;
- здійснювати анування фахової наукової статті зі спеціальності;
- підготувати реферативне повідомлення на одну із запропонованих тем.

Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Інд.	Конс.	Сам. роб.	Форма контролю / Бали
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. English as the world language of research and education. Scientific English language strategies							
Тема 1. Importance of learning and using English in scientific communication.	7		2		1	4	ДС+Т+ РЗ/К+СМ / 4
Тема 2. Types of communication. Peculiarities of written communication.	7		2			5	ДС+Т+ РЗ/К / 3
Тема 3. Strategies of writing in English. Cultural differences in academic writing.	8		2			6	ДС+Т+ РЗ/К / 3
Разом за ЗМ 1	22	-	6	-	1	15	10

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. Genres of scientific writing							
Тема 4. Classification of the English academic genres.	7		2		1	4	ДС+Т+ РЗ/К+СМ / 3
Тема 5. English academic style and language. Important elements of academic texts.	7		2			5	ДС+Т+ РЗ/К / 3
Тема 6. Requirements for summaries. Steps in summarizing. Citations and list of references.	9		2		1	6	ДС+Т+ РЗ/К / 4
Разом за ЗМ 2	23		6	-	2	15	10
Test 1							30
Разом за модуль 1	45	-	12	-	3	30	50
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3. Typical structure of the research papers and grant proposals							
Тема 7. A model for the introduction sections of research papers. Methods section and commenting on data.	6		2			4	ДС+Т+ РЗ/К+СМ / 3
Тема 8. Research projects for obtaining grants and fellowships (науково-дослідницький проект). Overall structure.	7		2			5	ДС+Т+ РЗ/К / 3
Тема 9. Research paper, abstracts (анотація). Conference abstracts (тези доповіді на конференції) submitted for international and national conferences.	9		2		1	6	ДС+Т+ РЗ/К / 4
Разом за ЗМ 3	22	-	6	-	1	15	10
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4. Academic/scientific vocabulary. Grammar peculiarities of English scientific texts. Academic integrity							
Тема 10. Academic vocabulary and collocations. Latin expressions.	9		2		1	6	ДС+Т+ РЗ/К+ РМГ / 4
Тема 11. The most important grammar matters and rules of spelling, capitalization and punctuation.	9		2		1	6	ДС+Т+ РЗ/К / 3
Тема 12. Academic integrity and plagiarism	5		2			3	ДС+Т+ РЗ/К / 3

Разом за ЗМ 4	23	-	6	-	2	15	24
Test 2							30
Разом за модуль 2	45	-	12	-	3	30	50
Усього	90	-	24	-	6	60	100

Форма контролю: ДС – дискусія, Т – тести, РЗ/К – розв’язування завдань / кейсів, РМГ – робота в малих групах; СМ – ситуативне мовлення

Завдання для самостійного опрацювання:

Курс «Наукова комунікація іноземною мовою» для магістрів спрямований на розвиток у студентів практичних навичок як усного, так і письмового спілкування іноземною мовою в межах не лише свого наукового дослідження, а й у дискусіях з проблем загальнонаукового характеру. Обсяг годин, що передбачені програмою для практичних занять, є недостатнім для успішного оволодіння навичками та вміннями наукової комунікації. У зв’язку з цим, виконання завдань для самостійної роботи набуває особливого значення. Старанне та творче ставлення студента до їх виконання сприяє успішному засвоєнню основ наукової комунікації та комфортності у майбутній науковій діяльності. Пропонуються наступні напрями самостійної роботи:

- опрацювати теоретичний матеріал щодо граматичних особливостей сучасного англomовного наукового дискурсу (Yakhontova, T. English Academic Writing : навч. посібник для студентів, аспірантів, науковців. Вид. 2-е. Львів : ПАІС, 2003);
- виконати практичні завдання, розроблені відповідно до проблематики змістових модулів цієї програми;
- виконати комплекс вправ, спрямований на активізацію академічного вокабуляру та найуживаніших виразів;
- прореферувати інформацію з теми наукового дослідження з англomовних наукових джерел або фахових наукових журналів (5 статей або 2 монографії з теми свого наукового дослідження);
- представити бібліографію використаних англomовних джерел відповідно до сучасних вимог;
- знайти в комп’ютерній мережі інформацію про міжнародні конференції з проблем наукових досліджень, які виконуються студентами, та підготувати про них повідомлення.

IV. Політика оцінювання

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою. Сумарна кількість балів, яку студент отримує при складанні модулів за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка відповідає: «зараховано», «не зараховано».

Модуль 1 (поточний контроль – 40 балів)	Модуль 2 (періодичний контроль – 60 балів)	Загальна к-ть балів
---	--	----------------------------

ЗМ 1	ЗМ2	ЗМ 3	ЗМ4	КР1	КР 2	
10	10	10	10	30	30	100

Поточний контроль здійснюється викладачем на практичних заняттях протягом семестру.

Метою поточного контролю є перевірка рівня знань студента при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент відповідно за кожен змістовий модуль (ЗМ), становить 10.

Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40, за підсумковий – 60.

V. Підсумковий контроль

Формою підсумкового контролю вивчення дисципліни є залік у формі усного опитування за змістом усього курсу.

VI. Шкала оцінювання

Підсумкова семестрова оцінка за залік визначається як сума поточної та екзаменаційної оцінок у балах за національною шкалою та шкалою ECTS. Зазначена оцінка заноситься до екзаменаційної відомості та індивідуального навчального плану студента.

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перекладання)

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. McCarthy, M., O'Dell, F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. 178 p.

2. Yakhontova, T. English Academic Writing : навч. посібник для студентів, аспірантів, науковців. Вид. 2-е. Львів : ПАІС, 2003.

Додатковий перелік:

1. Абросимова Л. М. Курс англійського язика для аспірантов : учеб. пособие; под. ред. Т. М. Шумилина. Севастополь : Изд-во Севастоп. гос. техн. ун-та, 2000. 208 с.

2. Ільченко О. М. Англійська мова для науковців. Київ, 1996. 241 с.

3. Максимук В. М., Дудок Р. І. Англійська мова для аспірантів та науковців гуманітарно-природничих спеціальностей університетів. Львів: Астролябія, 2006. 232 с.

4. Методичні вказівки до практичних занять з анотування та реферування: для студ. спец. 6.030500 «Переклад» заоч. та денної форми навч. / уклад. О. М. Томілін. Харків : НТУ «ХП», 2004. 35 с.

5. Снопченко В. І., Захарчук Н. В. Professional English: professional and scientific communication. Київ : Ун-т "Україна", 2011. 241 с.

6. Abstracts of the 13th European Symposium on Language for Special Purposes, 24 August, 2001.

7. Johannsen, K. L. English for the Humanities: Professional English Series. 2007. 113 p.

8. Wilson, W. L. Interpreting and Documenting Research and Findings. Edinburgh, Glasgow and Strathclyde : Universities of Design and Print, 1999. 29 p.

9. Wilson, W. L. Preparing the Research Brief Summary. Edinburgh, Glasgow and Strathclyde : Universities of Design and Print, 1999. 57 p. 1. Dictionary of Contemporary English. 6th edition. Longman, Pearson. 2014. 2162 p.

2. Hornby A. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English. Oxford, 2011. 1054 p.

Довідкова література:

1. Dictionary of Contemporary English. 6th edition. Longman, Pearson. 2014. 2162 p.

2. Hornby A. Oxford Advanced Learners Dictionary of Current English. Oxford, 2011. 1054 p.

Інтернет-ресурси:

1. <https://dictionary.cambridge.org/>

2. <https://www.collinsdictionary.com/>

3. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

4. <https://www.merriam-webster.com/>